Antes do Inglês Chegar: O Espanhol Histórico do Novo México — Dicas & Cultura (2020)

Por Cristiano Ricardo · Publicado em 05/05/2020

A presença hispânica no sudoeste americano desde 1598, as vilas de adobe de Santa Fe e o espanhol tradicional que nunca precisou cruzar fronteira nenhuma. Pequena aula de espanhol e curiosidade cultural por Prof. Cristiano Ricardo.

Versão online e eventuais atualizações:
https://cristianoricardo.com/post/antes-do-ingles-chegar-o-espanhol-historico-do-novo-mexico-2020-05-05

?? ?? Aulas de Espanhol · Estados Unidos (Novo México e Colorado) · 2020

A presença hispânica no sudoeste americano desde 1598, as vilas de adobe de Santa Fe e o espanhol tradicional que nunca precisou cruzar fronteira nenhuma. Pequena aula de espanhol e curiosidade cultural por Prof. Cristiano Ricardo.

Ñ

Aula de Espanhol · Estados Unidos (Novo México

O Espanhol Tradicional Neomexicano e as Ra

Língua, Etimologia & Curiosidades do Mundo Hispânico

Prof. Cristiano Ricardo · Escola de Idiomas & Letras da Rede CR

1. A Pílula Gramatical: A Origem e a Derivação

Costuma-se dizer no Novo México: 'Nosotros no cruzamos la frontera; la frontera nos cruzó a nosotros'. Os assentamentos de língua espanhola nas margens do Rio Grande foram fundados no século XVI (Santa Fe foi fundada em 1610, uma década antes da chegada dos peregrinos do Mayflower em Massachusetts!). O espanhol tradicional neomexicano conserva formas arcaicas preciosas como asina (em vez de así), tramojar e uma fonética que resistiu a dois séculos de pressão linguística anglo-saxã.

2. Curiosidade Cultural & Geográfica: Estados Unidos (Novo México e Colorado)

A cidade de Santa Fe é famosa mundialmente por sua arquitetura de adobe de cor ocre, suas galerias de arte e o Santuario de Chimayó, considerado o 'Lourdes da América'. Hoje, com

© 2026 Cristiano Ricardo · cristianoricardo.com

mais de 62 milhões de hispanófonos, os Estados Unidos são o segundo maior país com falantes de espanhol do mundo, atrás apenas do México!

3. Vocabulário & Derivações em Foco

Tabela

Español & Etimología | Português | Nota Explicativa & Uso
Acequia (do árabe al-saqiya) | Canal tradicional de irrigação | Sistemas comunitários de água que funcionam desde 1600 no deserto.
Adobe | Tijolo de barro e palha seca ao sol | Estilo arquitetônico obrigatório que mantém as casas frescas no verão e quentes no inverno.
Chile verde / Chile rojo | Pimenta assada neomexicana | A pergunta oficial do estado em restaurantes: '¿Red or green?' o 'Christmas' (los dos).
Compa (diminutivo de compadre) | Amigo fraterno | Tratamento cotidiano afetuoso em todo o sudoeste americano.

? ¡Desafío Práctico del Día!

Dato constitucional: La Constitución del estado de Nuevo México fue redactada originalmente en inglés y español en 1912, garantizando la protección de los derechos civiles y educativos de los hispanohablantes nativos.

Prof. Cristiano Ricardo

Linguística, Educação & Cultura Hispânica · Publicado em 05/05/2020 às 02:53

Rede CR · Idiomas & Humanidades

© 2026 Cristiano Ricardo · cristianoricardo.com